

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

21 AVRIL 1997

PROJET DE LOI sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
LA JUSTICE (1)

PAR M. Jean BARZIN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet au cours de
la réunion du 18 mars 1997.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Duquesne.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Vandeuren, Van Pa-
rys, Verherstraeten, Wil-
lems.
P.S. MM. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. MM. Landuyt, Vandenbos-
sche.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.
Vl. M. Laeremans.
Blok
Agalev/M. Lozie.
Ecolo

B. — Suppléants :

M. Breyne, Mme D'Hondt (G.), MM.
Didden, Mmes Pieters (T.), Ver-
hoeven.
MM. Dallons, Eerdeken, Minne,
Moock.
MM. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
MM. Delathouwer, Roose, Van der
Maelen.
Mme Herzet, MM. Maingain, Simo-
net.
MM. Beaufays, Viseur (J.-J.).
MM. Annemans, De Man.
M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membres sans voix délibérative :

F.N. M. Wailliez.
V.U. M. Bourgeois.

Voir :

- 427 - 95 / 96 :

— N° 1 : Projet réamendé par le Sénat.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

21 APRIL 1997

WETSONTWERP betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER Jean BARZIN

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken
tijdens haar vergadering van 18 maart 1997.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Duquesne.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Vandeuren, Van Pa-
rys, Verherstraeten, Wil-
lems.
P.S. HH. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. HH. Landuyt, Vandenbos-
sche.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.
Vl. H. Laeremans.
Blok
Agalev/H. Lozie.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

H. Breyne, Mevr. D'Hondt (G.), HH.
Didden, Mevr. Pieters (T.), Ver-
hoeven.
HH. Dallons, Eerdeken, Minne,
Moock.
HH. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
HH. Delathouwer, Roose, Van der
Maelen.
Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simo-
net.
HH. Beaufays, Viseur (J.-J.).
HH. Annemans, De Man.
H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigde leden :

F.N. H. Wailliez.
V.U. H. Bourgeois.

Zie :

- 427 - 95 / 96 :

— N° 1 : Ontwerp opnieuw geamendeerd door de Senaat.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

I. — DISCUSSION

Le ministre rappelle que la commission a adopté en février dernier les amendements n^{os} 3 et 4 déposés par M. Willems (Doc. n^o 427/7) modifiant respectivement les articles 10 et 17 du projet de loi.

Le Sénat a apporté des précisions techniques aux deux articles précités.

S'agissant de l'article 10, le Sénat, par l'ajout des mots *mutatis mutandis*, a entendu préciser que les conditions de forme énoncées à l'article 35bis du Code d'instruction criminelle applicables à la saisie faite par exploit d'huissier, ne peuvent s'appliquer à la décision de la chambre du conseil relative à une mesure provisoire portant sur des biens immobiliers qu'en tenant compte des caractéristiques propres de la décision judiciaire.

Concernant l'article 17, il a estimé que l'exploit d'huissier doit, à peine de nullité, mentionner la durée de validité de la saisie immobilière conservatoire, à savoir cinq années à compter de sa transcription renouvelable pour le même terme.

M. Jean-Jacques Viseur fait observer qu'il n'est pas conforme à la légistique d'utiliser les termes latins « *mutatis mutandis* » figurant dans le texte français de l'article 10, alinéa 3, du texte adopté par le Sénat (Doc. n^o 1-393-8). Par conséquent, ces termes sont remplacés par les termes « par analogie ».

II. — VOTES

Articles 1^{er} à 15

Les articles 1^{er} à 15 ainsi que l'ensemble du projet sont adoptés à l'unanimité.

Le rapporteur,

J. BARZIN

Le président a.i.,

R. LANDUYT

ERRATUM

Art. 10

Dans l'alinéa 3 il y a lieu de remplacer les mots « *mutatis mutandis* » par « par analogie ».

I. — BESPREKING

De minister herinnert eraan dat de commissie in februari jongstleden haar goedkeuring heeft gehecht aan de door de heer Willems ingediende amendementen n^{rs} 3 en 4 (stuk n^r 427/7) die tot doel hadden respectievelijk de artikelen 10 en 17 van het wetsontwerp te wijzigen.

De Senaat heeft in die beide artikelen technische wijzigingen aangebracht.

Wat artikel 10 betreft, heeft de Senaat, door de toevoeging van de woorden *mutatis mutandis*, willen aangeven dat de vormvereisten die in artikel 35bis van het Wetboek van Strafvordering gesteld worden aan het bij deurwaardersexploit verrichte bewarend beslag, ingeval het gaat om de beslissing van de raadkamer betreffende een voorlopige maatregel die betrekking heeft op onroerende goederen, slechts mogen worden opgelegd mits rekening wordt gehouden met de eigen kenmerken van de rechterlijke beslissing.

In verband met artikel 17 was de Senaat van oordeel dat het deurwaardersexploit op straffe van nietigheid de duur van de geldigheid van het bewarend beslag op het onroerend goed moet vermelden, met name vijf jaar, te rekenen van de met eenzelfde duur verlengbare dagtekening van de overschrijving.

De heer Jean-Jacques Viseur merkt op dat het gebruik, in de Franse tekst van artikel 10, derde lid, van de door de Senaat aangenomen tekst (stuk n^r 1-393-8), van de Latijnse uitdrukking « *mutatis mutandis* » niet strookt met de wetgevingstechniek. Bijgevolg wordt die uitdrukking vervangen door de woorden « par analogie ».

II. — STEMMINGEN

Artikelen 1 tot 15

De artikelen 1 tot 15 alsmede het gehele ontwerp worden eenparig aangenomen.

De rapporteur,

J. BARZIN

De voorzitter a.i.,

R. LANDUYT

ERRATUM

Art. 10

In het derde lid van de Franse tekst dienen de woorden « *mutatis mutandis* » te worden vervangen door « par analogie ».